

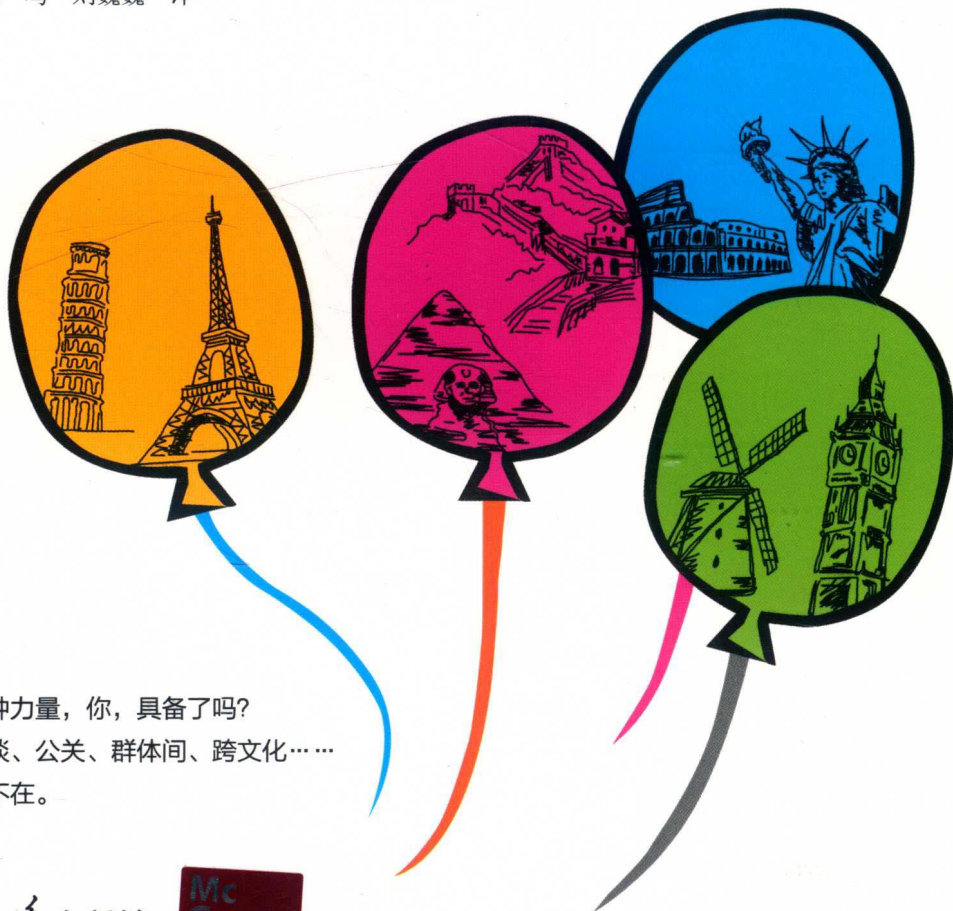
Experiencing
Intercultural
Communication:
An Introduction

跨文化传播

(第5版)
(5 EDITION)

[美] 朱迪丝·N.马丁 托马斯·K.那卡雅玛 著

陈一鸣 刘巍巍 译



传播是一种力量，你，具备了吗？

演讲、访谈、公关、群体间、跨文化……

传播无处不在。

清华大学出版社



传播力大讲台

Experiencing Intercultural Communication: An Introduction

跨文化传播 (第5版) (5 EDITION)

[美] 朱迪丝·N.马丁 托马斯·K.那卡雅玛 著

陈一鸣 刘巍巍 译

清华大学出版社
北京

Judith N.Martin; Thomas K.Nakayama

Experiencing Intercultural Communication: An Introduction, Fifth Edition

ISBN: 978-0-07-803692-7

Copyright ©2014 by McGraw-Hill Education.

All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying, recording, taping, or any database, information or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

This authorized Chinese translation edition is jointly published by McGraw-Hill Education and Tsinghua University Press Limited.

This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan.

Copyright © 2018 by McGraw-Hill Education and Tsinghua University Press Limited.

版权所有。未经出版人事先书面许可，对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播，包括但不限于复印、录制、录音，或通过任何数据库、信息或可检索的系统。

本授权中文简体字翻译版由麦格劳-希尔（亚洲）教育出版公司和清华大学出版社有限公司合作出版。此版本经授权仅限于中华人民共和国境内（不包括中国香港、澳门特别行政区和中国台湾地区）销售发行。

版权©2018由麦格劳-希尔（亚洲）教育出版公司与清华大学出版社有限公司所有。

本书封面贴有 McGraw-Hill 公司防伪标签，无标签者不得销售。

北京市版权局著作权合同登记号 图字：01-2015-1596

版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目（CIP）数据

跨文化传播：第5版 /（美）马丁（Judith N.Martin），（美）托马斯（Thomas K.Nakayama）著；陈一鸣，刘巍巍译．—北京：清华大学出版社，2019

（传播力大讲堂）

书名原文：Experiencing Intercultural Communication: An Introduction

ISBN 978-7-302-47643-6

I . ①跨… II . ①马… ②托… ③陈… ④刘… III . ①文化传播 IV . ① G206

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2017）第 155183 号

责任编辑：纪海虹、李莹

封面设计：崔振江

责任校对：王荣静

责任印制：丛怀宇

出版发行：清华大学出版社

网 址：<http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址：北京清华大学学研大厦 A 座

邮 编：100084

社总机：010-62770175

邮 购：010-62786544

投稿与读者服务：010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈：010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印刷者：三河市龙大印装有限公司

经 销：全国新华书店

开 本：188mm×260mm

印 张：25

字 数：576 千字

版 次：2019 年 3 月第 1 版

印 次：2019 年 3 月第 1 次印刷

定 价：89.00 元

产品编号：061648-01

十年前，也就是我们最初决定写这本书时，我们无论如何也预料不到，在全球范围内会发生如此翻天覆地的巨变。伴随着这些变化的发生，我们在跨文化方面的研究进展也进一步凸显了跨文化传播在当今世界的重要性。当中国取代美国，变成世界最大的经济体时，会有哪些变化接踵而来？欧盟为了继续保持欧元作为通用货币，又将面临哪些变革？未来经济问题可能主导跨文化传播的形式和特征——因为商业将决定人们更加频繁地接触哪种文化类型。

可以预见，政府体系也将迎来改变。继“阿拉伯之春”后，我们无法预知阿拉伯民族以后的发展方向。日益发展的区域认同又将给一些民族（如比利时、加泰罗尼亚和苏格兰民族）带来哪些变化呢？巴勒斯坦国家是未来的发展趋势吗？如果是的话将给中东带来怎样的变化？随着这些变化出现在我们的视野，我们应该如何处理跨文化冲突？在这些冲突中跨文化传播有何作用？

自然灾害也可能影响跨文化传播。气候变化会要求我们与全球范围内的其他民族共同努力。干旱、地震、台风、飓风、海啸以及其他自然灾害也凸显了跨文化传播的必要性，因为这能帮助有需要的人。

社交媒体的盛行也带来了新的跨文化问题。一方面其可以促进跨文化理解；另一方面也导致对各种文化的负面性攻击。2012年，部分奥运运动员因为在 Twitter 上发布种族偏见的言论而陷入困境。这起使用社交媒体加剧跨文化冲突的事件，并非特例。正确使用社交媒体可以建立与其他文化交流的桥梁，而使用不当则会加深不同文化之间的隔阂。

在当今这个日新月异的世界，跨文化传播到底有哪些作用？我们应该如何利用跨文化技能为我们和他人的生活添姿添彩？研究跨文化传播的学者们应该聚焦于哪些方面？在这个变化的世界，怎样才能更好地理解跨文化传播？随着世界的变化，认识和了解过去对我们有何意义？我们是否应该关注特定文化相关的信息？或者我们是否应该致力于发展一些通用的规则？我们怎样才可以了解世界上的每一种文化、每一种语言？本书对以上以及很多关于跨文化传播的问题进行探究。

和之前出版的书籍相比，我们同样运用了各种渠道获得的信息，包括传统社会心理学方法、民族志研究以及最近主流社交媒体研究等渠道获得的信息。然而，本书强调的是跨文化传播的实践性和经验性

特质。我们认为，许多跨文化情景都没有固定统一的答案。但是，当意识到跨文化传播学学生面临的复杂任务时，我们尝试提供一些可靠实用的指南。

本书的特征

本书在第一章介绍一系列技巧，并通篇强调跨文化传播的概念和技巧，尝试阐述跨文化传播的主要问题和关注点。本书包括技巧和理论的平衡。

- 技巧方面主要围绕文化和传播的概念方面展开。每个章节都有“培养跨文化技能”的部分，为提升读者的跨文化传播能力提供指南。
- 为理解跨文化传播提供一个框架，聚焦于建立四个板块（文化、传播、语境与权力）以及四个障碍（民族优越感、刻板印象、偏见和歧视）。
- 重点强调个人经历，包括学生的叙述和作者的个人经验。
- 材料尽量以学生易懂的方式表述。边栏处提供了四种引人深思且有趣的信息板块，供学生兴趣阅读。本版本还提供了最新案例和相关网址。

“你怎么看？”包含的信息和问题可以激发学生思考他们自身的文化和交流方式。

“极速冲浪”提供了几个网站，学生可以访问获得更多关于文化和交流的信息。

“流行文化聚焦”描述了当今主流文化里跨文化传播的实例。

“信息频道”主要陈述一些关于跨文化传播的有趣事实和图例。

- 包括关于历史和身份的独立章节，部分章节涉及白人种族，帮助欧美学生了解他们自身的文化。
- 聚焦于流行文化，有单独的章节和贯穿全文的实例进行阐述。
- 将概念运用于真实生活，该书有四个章节探讨跨文化传播对日常中旅游业、商业、教育和健康的影响。

第5版新增内容

本版本新增了如何应对跨文化传播面临的最新挑战，包括与日俱增的全球范围内的宗教和种族冲突，政治语境对跨文化人员的影响，以及科技上的挑战。例如，第六章描述了欧洲国家禁止戴头巾产生的影响；第八章延续了美国当前宗教的紧张局势，并新增了对

平息种族冲突的探讨。

我们也意识到政治问题对跨文化语境的持续性影响。例如，第二章探讨了 DREAM 中的文化纷争；第四章讨论了作为美国民主的一部分的两性权益的影响；第十二章阐述了针对学童的亚拉巴马州移民法的影响。

进一步意识到科技在跨文化传播中的与日俱增的作用，第一章中我们更新了对电子设备探讨和统计；第四章中我们新增了关于 Facebook 上“虚假”身份的新材料；第五章新增了关于传播中新媒体对文化差异的影响，以及网上跨文化传播中文字的作用；第七章探讨了 2012 年伦敦奥运会期间 Twitter 如何被用于表达种族主义观点的；第十一章我们新增了对全球工作环境下虚拟传播中文化差异的讨论；第十章描述了新媒体在旅游业的作用。

全书内容概述

第一章重点阐述了社会生活和全球环境的动态变化，为跨文化传播研究提供理论依据，文中认为跨文化学习不仅可以改变个人，在这个联系日益紧密的地球村，社会和其他文化群体也受益匪浅。在该版中，我们更新了一些统计结论和实例，对社会偏见进行延伸探讨，强调了文化群体（如流浪者和网上欺凌受害者）的社会参与。

第二章就全书内容进行概括，并提出跨文化传播的四个板块建设——文化、传播、语境和权力，以及四个态度和行为上的障碍：民族优越感、刻板印象、偏见和歧视。此外，该书就民族和种族刻板印象方面提供了最新的实例。

第三章着眼于让学生意识到历史对了解当代跨文化传播的重要性，并探讨了后殖民历史如何与当今的全球外包和商业交织在一起。该版列举了历史帮助了解当代形势的最新实例，并强调影响跨文化关系的可能因素。

第四章探讨了身份和跨文化传播有关的问题。该章节论述了各种身份〔性别、年龄、种族、民族（包括白人身份认同）、生理能力、宗教、阶层、国家和区域认同等〕。我们还探讨了多文化认同——居住在交界处的人——的跨境问题以及文化差异和适应。该版亦新增了美国政府政策对两性权益的影响、流行文化产品最新实例及其对各种文化认同的影响。

第五章论述了跨文化传播中的语言表达问题，描述了文化在语言和交流形式上的变化，言谈、书写和沉默的态度以及权力和语言

问题。本版讨论了幽默和俚语在跨文化传播中的使用,并讨论了社交媒体(Facebook, Twitter)对文化差异交流方式的影响。同时还增加了对书面交流中性别和文化差异的讨论。

第六章重点讨论了跨文化互动中的非言语行为的作用,描述了非言语交流中通用的以及文化特有的内容,以及非言语习惯可能造成刻板印象和偏见。该章节也论述了文化空间和其动态变化的本质,并将网络空间作为一个文化空间进行讨论。本版本还提供了伴随语言行为的文化演变的最新资料,进一步探讨了沉默在文化交流中的运用。

第七章阐述了流行文化和跨文化传播。首先阐述了流行文化的定义,探讨了流行文化如何让我们形成对文化群体的印象,以及我们对流行文化产品的消费(或抵触)方式。本版本列举了关于流行文化的最新实例,包括国际焦点俄罗斯“暴力小猫”朋克乐队,及伦敦奥运会运用 Twitter 来表达种族主义观点等。

第八章讨论了文化的作用和冲突。本章定义了跨文化冲突的特征,描述了个人、社会和政治层面的冲突,审视了宗教在跨文化冲突中的作用,以及不同文化应该采取的冲突管理方式。本书对经济状况和社会不平等在跨文化冲突中的作用进行了进一步的探讨。

第九章主要关于日常生活中的跨文化关系。定义了跨文化关系中的挑战和益处,审视了不同文化中这种关系的不同,并探讨了各种关系类型,包括朋友、同性恋、恋人和夫妻关系。本书中,我们进一步讨论了各种关系中的冲突协商,并新增了网上跨文化关系有关材料。

第十至十三章主要探讨了特定语境中的跨文化传播。第十章论述了旅游业中跨文化传播相关的问题,探讨了本地人和游客之间可能的互动方式,不同的文化规则会如何影响游客的遭遇、语言和交流方式,以及本地人对游客的态度等。本书中亦探讨了最近经济下滑、政治不稳定、健康问题及环境灾难(地震和飓风)等对游客的影响,更新了一些关于医疗旅游的资料,并进一步讨论了可持续旅游项目。

第十一章聚焦于商业背景中的跨文化传播,提出国内和国际交流中面临的几个挑战(工作价值、管理方式的不同、语言问题以及反歧视行动)。另外我们还探讨了权力关系如何影响跨文化商业从业人员。本书还新增了一章节,探讨了跨文化与多元化训练和国际商业背景下的关系处理。

第十二章研究了跨文化传播和教育;探讨了不同的教育经验(如出国留学、特定文化背景)及交流面临的挑战(学生、老师、分数

和权力扮演的不同角色);强调了社会关怀以及文化在入学、反歧视行动(平权法案)及标准化测试的作用;并审视了教育移民带来的挑战。我们还探究了教育环境中欺凌和零容忍扮演的角色。

第十三章阐述了跨文化传播和卫生保健,重点聚焦于影响卫生保健的跨文化障碍、文化群体的历史待遇、权利变化、宗教信仰、影响交流的语言障碍等。卫生保健方面探讨了一些替代和补充医疗方法。本书亦提供了卫生保健中针对语言使用的法律要求和平价医疗法案(奥巴马)等有关信息。

附录

学生网上学习中心包括学生测试和一些有用的学习工具。

导师网上学习中心是一个受密码保护的网站,提供导师手册,测试题库和幻灯片教案。

访问 www.mhhe.com/experiencing5e, 阅读全文,可访问 www.CourseSmart.com。CourseSmart 可以帮助节省 50% 的课本打印费,降低对环境的影响,并获得有效的网上学习工具。CourseSmart 上提供多种电子教科书,包括各种高等教育出版社出版的普遍采用的教科书。CourseSmart 教科书可以兼容一千多种网上阅读器,支持全文搜索,带笔记和知识重点,以及实时邮件与同学们交流。

鸣谢

一如既往,我们向亚利桑那州立大学(ASU)文理学院人类传播系的同事们以及校外的同事表示衷心感谢。ASU 的同事们,基于他们和学生的生活经历,为我们提供了不少意见和见解。我们的同学也为该书贡献良多。感谢他们乐于分享生活中的亲身经历和故事,并积极支持该项目。

另外诚挚感谢我们的助理编辑 Priyadersini Eramath Murali, Gladys Muasya, 和帮助我们完成空白处材料的学生助理 Monica Vuppalapati, 感谢他独立创新地努力工作,并在不太可能完成的时间里独立完成了该工作。我们尤其要感谢以上学生的帮助,感谢他们完成我们提出的诸多生活和工作上的要求。

此外感谢其他传播学院同事们的贡献,包括 Anneliese Harper 教授(斯科茨代尔船舶学院),指出需要更多基于具体语境和经验的跨文化传播课程,因此启发了我们著写本书;Shelley Smith(明尼苏达德卢斯大学)、Dawn Braithwaite 教授(内布拉斯加州立大学)和

Denis Leclerc 教授 (雷鸟国际管理学院) 等人为我们第一版书籍的内容提供了材料和建议。感谢北加州梅克伦堡放射学协会的医学博士 Robert Barr, 为卫生保健传播提供了贴心建议。

感谢 McGraw-Hill 的优良团队, 让一切可能成为现实。感谢高级编辑 Susan Gouijnstook, 为我们整个出版过程提供了技巧性指导。我们亦感谢本书的内容项目管理人员 M. Jane Lampe、全程服务项目管理人员 Vivek Khandelwal, 以及文字编辑 Sue Nodine, 尤其要特别鸣谢开发编辑 Nicole Bridge, 感谢他一如既往的耐心, 帮助我们有条不紊地完成进度。感谢营销专员 Alexandra Schultz 和管理编辑 Penina Braffman。

此外我们向以下读者和评论者表示诚挚感谢, 你们洞察秋毫、极富见解的评论帮助我们更好地进行修订, 改进手稿内容: 伊利诺伊大学春田校区的 Amie D. Kincaid、宾夕法尼亚州立大学贝克斯校区的 Cheryl L. Nicholas、达顿学院的 Kevin C. Lee、胡德社区学院的 Marilyn Brimo, 以及迈阿密达德学院的 Michael Lenaghan。

感谢以下朋友和同事, 感谢他们帮助我们充实生活, 了解跨文化生活意味着什么: Amalia Villegas 博士、Laura Laguna、Cruzita, Aurelio Mori、Lucia Madril 和他的家人, 波特兰俄勒冈跨文化传播暑期学院的全体教职员、工作人员和参与人员, 以及比利时蒙斯埃诺大学 (Universite de Mons-Hainaut) 的 Jean-Louis Sauvage。最后感谢我们的搭档 Ronald S. Chaldu、David L. Karbonski, 感谢他们时时刻刻的陪伴和帮助。

第一部分 跨文化传播的基本知识

第一章 学习跨文化传播	2
-------------	---

第二章 跨文化传播：组成元素与障碍	28
-------------------	----

第三章 历史与跨文化传播	64
--------------	----

第四章 身份与跨文化传播	88
--------------	----

第二部分 跨文化传播的过程

第五章 跨文化传播中的语言问题	132
-----------------	-----

第六章 非语言传播问题	170
-------------	-----

第三部分 日常生活中的跨文化传播

第七章 流行文化与跨文化传播	200
----------------	-----

第八章 文化、传播和冲突	224
--------------	-----

第九章 日常生活中的跨文化关系	254
-----------------	-----

第四部分 跨文化传播的实际运用

第十章 旅游业中的跨文化传播	288
第十一章 跨文化传播商务	308
第十二章 跨文化传播与教育	334
第十三章 跨文化传播与医疗	358
词汇表	378

第一部分

跨文化传播的基本知识

PART ONE

1

CHAPTER

第一章

学习跨文化传播

章节概要

和平原则
经济原则
工作场所
全球经济
科技原则
科技与人类传播
人口统计学原则
美国人口统计学特征的变化
移民模式的变化
自我意识原则
伦理原则
伦理判断与文化价值观
成为合乎道德的文化学习者
小结
培养跨文化技能
实践
注释

学习目标

读完本章节后，你应该能够

1. 描述学习跨文化传播的和平原则。
2. 分析和说明学习跨文化传播的经济与科技原则。
3. 描述变化中的美国人口学特征及世界移民模式如何影响跨文化传播。
4. 解释为何学习跨文化传播会增进自我认识。
5. 理解伦理与跨文化传播研究的普遍主义方法和相对主义方法的区别。
6. 分析和说明合乎伦理道德的文化学习者的特点。

关键词

可同化性、阶级结构、世界公民、跨文化培训师、人口统计学特征、多元化、聚居区、伦理、全球化、异质性、移民、边境加工厂、熔炉比喻、相对主义立场、自我意识、自我反思、普世主义立场

今天出生的孩子像成年人一样，几乎每天面对全球互相依存带来的问题：和平、食物、生活质量、通货膨胀或资源缺乏。他/她既是整个世界的行动者，又是受益者或受害人，他/她可能会问：“为什么没人警告我？为什么我没接受更好的教育？为什么老师没有告诉我这些问题，并告诉我作为互相依存的人类一员，我的行为表现应该怎样？”

——罗伯特·穆勒 (Robert Muller)¹

这句话出自“全球教育之父”罗伯特·穆勒，今天听起来仍和30年前一样中肯，它强调了解这个互相依存的世界的重要意义。过去5年全球经济衰退，国家和文化间的相互联系比任何时候都显得重要。专家认为，导致世界许多国家危机的事件是相似的。房价暴涨、房主和企业承担过多债务、贷款机构没有足够资产偿还债务；除此之外，还有危险、复杂的金融产品和大量家庭债务。经济学家描述了危机如何在一些国家例如冰岛、爱尔兰及美国开始，以多米诺骨牌效应蔓延至一个又一个国家，因为进口/出口及贸易平衡与借贷是相互关联的。²

全球的互相联系对个人影响巨大。也许，你父母或你认识的人失业或失去了房子，受过高等教育但失业的年轻人及少数族裔人数居高不下。让我们思考一下经济状况怎样影响跨文化关系。先从我们的国家美国开始吧，在这里，与父母同住的成年子女创下新纪录（占18~23岁成年人的53%），其中一些人身负大学学费的巨额债务。

极速冲浪

雅虎“旅游指南”可以提供你感兴趣的任何人和地方的背景、事实和数据。浏览这个网站看看你以往经验的跨文化程度。登入 travel.yahoo.com, 点击“旅游指南”。

这种跨代的居住安排在某些国家很常见,但在美国,这却为有独立思想的子女(及父母)带来了挑战,要求双方都具备(跨文化)传播技巧——坦率、尊重地彼此聆听。有些人甚至说这是好事——父母子女共度额外的时光,在其他环境下,他们是无法这样做的。³

经济衰退的另一个后果是国内外反对移民的人越来越多。失业或面临经济困难时,人们有时可能指责移民抢了他们的工作,或不公平地占用教育及社会服务资源。美国民意调查发现,在有人失业或害怕失业的家庭中,反对移民的态度尤其普遍⁴。2011年,在挪威夏令营枪杀孩子的悲剧就是由枪手的反移民态度导致。我们将在其后的章节讨论经济和对移民的态度如何互相影响。

在欧洲联盟(欧盟)的起步阶段,全球经济衰退对跨文化关系影响巨大。你可能知道,欧洲国家经历的危机不同,但经济互相关联。北部国家德国、芬兰、瑞典、丹麦厉行节约,经济相对健康,但正在被经济疲弱的南部国家希腊、西班牙、意大利拖累。由此引起的紧张气氛正在恶化旧的刻板印象。一方面,德国人(甚至一些政界人士)说希腊人怕工作、不守规则、过度挥霍,同时认为自己是勤奋工作并守法的人,量入为出。另一方面,希腊人也取笑德国人节俭,甚至重提“德国人是法西斯”的刻板印象⁵。欧洲消除种族歧视委员会(European Commission against Racism and Intolerance, ECRI)指出,经济危机正在“激化种族歧视”,这类种族歧视不仅针对移民,也针对少数族裔,发生在法国图卢兹犹太人学校的枪杀案就是证据。他们还注意到,互联网和社交媒体的作用越来越大:

社交媒体助长种族主义的惊人效果最近得到证实。互联网上排斥欧洲穆斯林移民的观点和全世界犹太人有阴谋的说法,加大了极端主义产生的风险。造成这个结果的另一个原因是,不同的互联网论坛通常吸引想法相似的人,鼓励/强化彼此的偏见,所以真实社群拒绝互相对话。(第10页)⁶

这对跨文化传播有什么意义?这些紧密的经济联系突出了经济全球化大趋势,也反映出每天有大量的人们与世界其他地方的人交流。有些人面对面交流,如留学的国际生、出差的人、游客、移民去国外的人等。有些人通过在线方式如互联网、发短信或其他通信媒介交流。

一些更大的力量推动人们与不同文化背景的人互相交流。经济是其中一个重要影响力,但人们进行跨文化联系的其他原因还有很多。战争或其他暴力冲突让有些人离开祖国,寻找更安全的居住地。自然灾害也会让人去其他可以重新生活的地区。有些人去其他地方

追求更好的生活，或受好奇心推动寻找和游历世界其他地方。人们时常与其他国家的人相爱并组成家庭。你还能想到人们与不同文化的人交流的其他原因吗？

身为学习跨文化传播的学生，你要学什么才能理解跨文化传播的复杂程度？学习跨文化传播对你有什么好处？

人容易因为复杂变得不知所措。然而，不了解你想知道的一切也是学习过程的一部分，正是因为不可能知道一切，才使跨文化传播实践变得精彩。与其因为自己不知道的事气馁，还不如想想你可以从跨文化传播学到什么。本书会介绍一些思考跨文化传播的基本概念和准则。你可以靠聆听别人的经验学习很多跨文化传播知识，但跨文化传播是个终生项目，希望读过这本教科书很久之后，你还能继续学习。

专注于跨文化传播，努力在这个复杂的互动形式上变得更好，这为什么那么重要？学习更多跨文化传播知识的原因有几个。也许你想在工作中服务不同客户；也许你的大家庭中有不同种族、不同宗教的家人或身体有残障的家人，你想更理解他们。也许你想更好地理解职场中有不同文化背景的同事。也许你想多了解在互联网上和自己联络的人，或想多了解每日新闻里的国家和文化：伊拉克、大学校园里的种族矛盾、大小城市里的仇恨犯罪。在本章，我们讨论这些重要内容——学习跨文化传播的主要原则：和平、经济、科技、人口学特征、自我意识、种族。

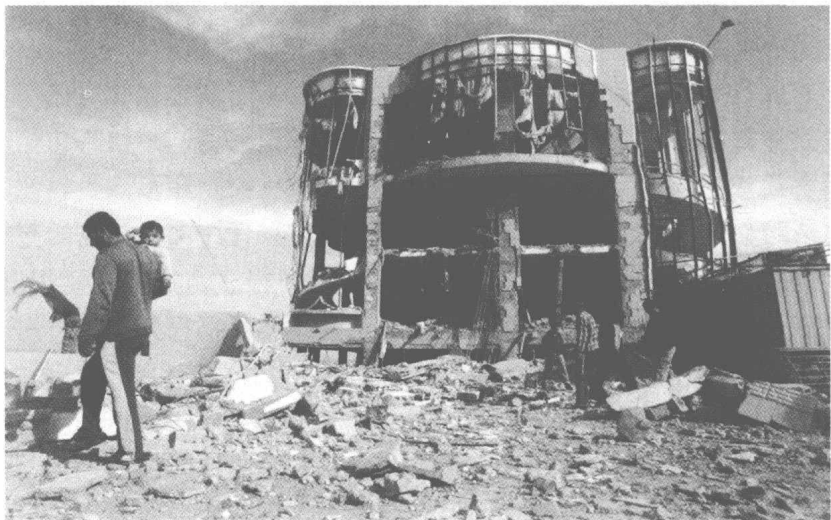
和平原则

不同性别、年龄、民族、种族、语言、宗教的人能在地球和平共存吗？这是一个重要问题。人类历史及中东、伊拉克、朝鲜、伊朗、印度、巴基斯坦、爱尔兰的冲突很难让人乐观。从最早的文明社会至今，不同国民之间的接触经常导致不和谐。根据系统和平中心 (Center for Systemic Peace) 的资料，2006—2012 年，世界上的武力冲突非常少，例如在尼日利亚、伊拉克、俄罗斯、肯尼亚、乍得，或者是因为有些国家的国民组织了起来对抗政府（叙利亚、利比亚、象牙海岸、埃及）⁷。想想苏联的民族斗争，印度尼西亚和东帝汶之间的冲突，以及美国不同城市内的种族矛盾与民族矛盾。其中一些冲突是全世界殖民主义的遗留问题——欧洲列强逼迫语言、文化、宗教或身份不同的族群组成一个国家。例如，在英国影响下形成的孟加拉、巴基斯坦、印度联盟；最终，巴基斯坦脱离印度独立，孟

你怎么看？

加拿大的一些国际名流提倡成立“和平部”或任命“和平部长”，“和平部”或“和平部长”可以促进在全世界用非暴力方法解决冲突。你认为和平部的主要功能可能是什么？什么人有能力成为和平部长？

人们经常因为冲突承受灾难性的后果,这些冲突并非由他们开始或选择。在这张图片里,加沙冲突的受害者在被战争摧毁的瓦砾中搜索。传播技巧对处理跨文化冲突至关重要,但却无法解决所有政治冲突。



有些冲突也与经济差距和经济殖民主义有关。有些人认为美国科技与媒体的巨大影响力有积极意义,但有些人却视其为对抗的成因。传播学者费尔南多·德尔加多(Fernando Delgado)描述了这些矛盾:

尽管在国内受到称赞,但这种文化优势仍会触发跨文化冲突,因为它抑制其他民族本土流行文化产品的发展,妨碍这些民族的经济的发展,把美国价值观强加于其他文化。这些效果反过来导致愤恨和冲突。⁸

德尔加多认识到这个问题的复杂性。他最近去欧洲时,重新计算了室外涂鸦、报纸、电视节目中有反美情绪的言论。但美国的影响力在年轻人的音乐、电视、电影、汽车中仍很明显。他注意到,当地人对美国流行文化的渗入既惊讶又憎恨。幻想只学习跨文化传播就可以结束战争和文化冲突未免有些天真,但这些问题凸显出,我们需要对自己以外的群体多些了解。我们也需要记住,人通常生来就会遇到冲突,这些冲突不是由自己开始或选择,是被更大的社会力量影响。

经济原则

由于工作场所未来几年有巨大变化,你可能希望更了解跨文化传播。这也是了解其他文化和传播模式的重要原因之一。除此之外,学习跨文化传播对新兴跨国经济中的美国商业有重要战略意义。正

极速冲浪

全球化怎样成为你每天阅读的新闻?想想你每天读报时的头版新闻,你访问博客和网站时的报道,你看的新闻节目,你从收音机听到的新闻报道。新闻主要是本地事件还是国际事件?请访问 www.PBS.org/frontlineworld/ 看看每日新闻报道的国际事件,与其他美国新闻网站的报道比较一下。